

TABLE DES MATIÈRES

Michel BALLARD Présentation	7
Li XIAOHONG « Problèmes posés par la traduction des prénoms français en chinois »...	13
Catherine DELESSE « Hergé et les langues étrangères »	33
Michaël MARIAULE « La traduction de <i>Of Plymouth Plantation (1620-1647)</i> de William Bradford : problèmes chronolinguistiques et aspects culturels »	47
Jean-Paul ROSAYE « Traduire Darwin : réflexions sur le chapitre III de <i>The Descent of Man</i> »	69
Camille FORT « Retraduire <i>Venice Preserved</i> de Thomas Otway (1682) »	83
Sylvine MULLER « Entre Wragby Hall et Tevershall : les enjeux de la traduction du sociolecte dans <i>Lady Chatterley's Lover</i> »	97
Linda PILLIERE “Translating what the butler cannot express : a comparative study of <i>The Remains of the Day</i> and <i>Les vestiges du jour</i> ”	111
Françoise HEITZ « Hector Bianciotti : d’une rive à l’autre ou ‘quand des mots réussissent à faire la loi’ »	125
Siobhan BROWNLIE “Tough Constraints and Creativity : <i>La disparition</i> and its English Translations”	137
Michel BALLARD « La Traduction : entre enrichissement et intégrité »	161